

funciones

- 20 **The Art of Touch**
DEBORAH WEISS considera una noche diversa de la Rambert en el Sadler's Wells
- 23 **El 'Show' y la Princesa**
FRANÇOIS FARGUE queda impresionado con el 'Show' de Bel
- 26 **Twoools at the Opera**
ALI MAHBOUBA habla sobre un fructífero matrimonio entre la danza y las arias
- 28 **Zayed y el Sueño**
EMMA MANNING reporta desde Beirut sobre la última obra espectacular de la compañía Caracalla
- 32 **Festival de otoño en primavera**
JUSTINE BAYOD ESPOZ cuestiona la sabiduría de reprogramar uno de los principales festivales de Madrid
- 34 **Este es The Place**
MIKE DIXON reporta sobre una noche de intensos recuerdos y abundante celebración
- 40 **Llamas para Thais**
PATRICK HURDE sobre las altas y bajas de la gala internacional del Ballet Nacional de Portugal
- 42 **Sombras de la India**
EMMA MANNING compara dos contrastantes producciones inspiradas en la India
- 54 **Orlando**
DWAYNE HOLLIDAY reflexiona sobre el intento de Goecke de convertir la novela de Virginia Woolf en un ballet
- 55 **Petrushka y Phaidre**
STUART SWEENEY reporta sobre el ballet contemporáneo en Estonia
- 56 **Chopin**
MAGGIE FOYER evalúa una creación inspirada en el compositor polaco para el Ballet Nacional Polaco
- 59 **Debuts**
EMMA MANNING y DEBORAH WEISS impresionadas por los debuts en el Lago de los Cisnes de Derek Deane

Foto: Hans Gerritsen

Contenido



Foto: Hugo Glendinning

Gente

- 10 **Yolanda Correa y Yoel Carreño**
EMMA MANNING conversa con dos cubanos de licencia en Madrid
- 16 **Rupert Pennefather**
MIKE DIXON nos ofrece un perfil del primer bailarín del Royal Ballet con potencialidades de estrella
- 30 **Tetyana Taran**
La bailarina nacida en Ucrania y entrenada en Kiev, conversa sobre su vida en el Líbano
- 36 **Parvaneh Scharfali**
MAGGIE FOYER conversa con la bailarina de Forsythe nacida en Irán que vuelve al NDT
- 49 **El trabajo en Italia**
CLAIRE CUNNINGHAM comparte su experiencia de trabajo como bailarina en una ópera en La Scala
- 53 **Yasmine Naghdi - Su Primer Trabajo**
MAGGIE FOYER conversa con la alumna de la RBS que consiguió contrato en el Royal Ballet
- 61 **Elisa Carrillo Cabrera**
PHIL CHAN conversa con la bailarina del Berlin Staatsballett de regreso en su patria mexicana

Reportajes

- 24 **Karen Kilimnik y Joseph Cornell**
MATTHEW PALUCH compara a dos artistas influenciados por el ballet en la era romántica
- 46 **Foco sobre una Variación Cisne Negro**
MAGGIE FOYER mira un ensayo del ENB con Maina Gielgud y Begoña Cao



DANZA EUROPA

P.O. Box 12661, London E5 9TZ, UK
Tel: +44 (0)20 8985 7767
Fax: +44 (0)20 8525 0462
www.danzaeuropa.net
http://dropbox.yousendit.com/DanceEurope

Editora Emma Manning
editora@danzaeuropa.net
Tel: +44 (0)20 8533 7815

Editora en español Elia Luyando

Jefe de Publicidad Naresh Kauldhar
publicidad@danzaeuropa.net
Tel: +44 (0)20 7682 1733
mobile: +44 (0)7981 945320

Publicidad en París

NETA Publicité
1, rue jean carasso, 95870 Bezons
netapub@yahoo.fr
Tel: +33 (0)1 39 61 37 70
Fax: +33 (0)1 39 61 3843

Publicidad en Madrid

Magdalena Manzanares
magda3@telefonica.net
Tel: +34 6107 19178
skype: anunciosdanzaeuropa

Editora del Calendario Internacional

de Actuaciones Deborah Weiss
calendario@danzaeuropa.net

Traductores españoles

Damián Rafael Donéstevez de Mendaro González,
Justine Tania Bayod Espoz
Jim Karstegl, Carlos Pons Guerra

Fotógrafo Asociado Bill Cooper

Consultora Editorial Clare Taylor

Administradora Katie Harrington
katie@danceeuropa.net

Sumario japonés Yuki Nagano

Críticos de danza y escritores

Clàudia Brufau Bonet, Phil Chan, Mike Dixon,
Claire Dommett, Justine Bayod Espoz, François
Fargue, Maggie Foyer, Alessandra Gallone, Tamara
Gosman, Jane Hackett, Dwayne Holliday, Patrick
Hurde, Donald Hutera, Jamaludin Bin Jalil, Alison
Kent, Tim Martin, Ali Mahbouba, Donnachadh
McCarthy, Aoife McGrath, David Mead, Bruce
Michelson, Yuki Nagano, Matthew Paluch,
Catherine Pawlick, Marina Radina, Malcolm Rock,
Toba Singer, Stuart Sweeney, Deborah Weiss, Viki
Westall.

Dance Europe fue fundada en noviembre de 1995 y Danza Europa fue lanzada en octubre de 2009. Son publicadas 11 veces al año y distribuidas a todo el mundo por: Comag Specialist Division, Londres, Sociedad General (SGEL), Madrid, Sanborn Hermanos SA, México y sus asociados. Suscripciones individuales, ejemplar sencillo, pasadas ediciones y versiones digitales, se encuentran disponibles online en www.danceeuropa.net. Solicitar precios para Bibliotecas e Institutos. Ninguna parte de esta revista deberá ser reproducida sin el consentimiento escrito del editor. Contribuciones por cuenta propia son bienvenidas, especialmente de escritores que han trabajado como bailarines profesionales. Nuevos escritores deberán, en primera instancia, someter a consideración una reseña corta o artículo acompañado por un CV. Fotos enviadas por e-mail o vía nuestro dropbox, necesitan ser 300dpi y deben ser claramente capturadas en Photoshop File Info.

ISSN 2041-8841



Fotos: Ricardo Brit; E. Kauldhar; Herman Sorgeloos

LA PORTADA: Rambert Dance Company - Dane Hurst en *RainForest* de Merce Cunningham. Foto: Chris Nash

Las Américas

- 60 Balletissimo!
PHIL CHAN informa sobre una gala en la Ciudad de México
- 62 Giros de Estrellas
TIM MARTIN nos trae una reseña previa a la próxima temporada del ABT por su 70 aniversario
- 63 Paradigm Lamps/being
Pam Tanowitz
- 65 Ballet Contemporáneo del Teatro San Martín Carmina Burana
San Francisco Ballet Romeo y Julieta

Libros

- 71 Raising Dust
de NICHOLAS ROWE
- Serpent of the Nile
de WENDY BUONAVENTURA

Críticas

- 66 Ballet du Rhin
Sinfonietta/Overgrown Path/Walking Mad
Company Chameleon Kith/Kin
El Royal Ballet Chroma/Tryst/Symphony in C
Compagnie Marie Chouinard
bODY_rEMIX/gOLDBERG_vARATIONS
Sidi Larbi Cherkaoui Babel
Birmingham Royal Ballet
Allegri Diversi/Grosse Fuge/Centre and its Opposite
Les Colporteurs Le fil sous la neige
MaggioDanza Impermanence
Ballet Concierto La Traviata
TanzTheaterMünchen Der Winterreise
La Veronal/Marcos Morau Maryland
Gothenburg Ballet Metamorfos
Gregory Maquoma Beautiful Me
The Mark Bruce Company Love and War

Asia

- 74 Onegin y Malakhov
YUKI NAGANO observa a la Tatiana que esperó dos décadas para bailar el papel

- 77 今月号の主な記事
東京バレエ団『オネーギン』、マラーホフの贈り物